

### 3. Mesaje primite cu prilejul celei de a 20-a aniversări a ARACO

#### 3.1. Federația Industriilor Europene a Construcțiilor



**Ulrich Paetzold**  
Director general FIEC



First of all, on behalf of the FIEC President, Mrs. Luisa Todini, the Steering Committee and the FIEC Member Federations, I would like to present our cordial congratulations on the occasion of the 20<sup>th</sup> anniversary of our Romanian Member Federation ARACO!

As early as June 1995, ARACO has joined FIEC and has now already 15 years of membership and experience in FIEC! A further special anniversary to be mentioned, because over these years, thanks to the personal involvement of personalities such as ARACO's Presidents Petro Cmit, Alexandru Dobre, Marcel Florescu and over the last years Laurentiu Plosceanu, all assisted by competent contractors and members of staff, the Romanian Contractors have tackled the challenges and opportunities linked to the new developments and the EU rules on the Internal Market.

Initially, ARACO participation concentrated on the FIEC group "Central & Eastern European Countries", intended to assist our colleagues from the "candidate countries" (as they were called at the time) in their preparations for the future EU membership. This shows that the European construction industry has not passively waited for things to happen, but actively contributed to the developments.

Indeed, the EU enlargement process has been THE major event during these years, with Romania joining the European Union in January 2007!

Always insisting on the mutual respect for EU and national legislation, we would like to thank ARACO, our Romanian Member Federation, for its involvement in actively supporting numerous key issues for our sector at EU level, among others:

- reduced VAT rate on all building works to promote jobs and growth;
- calls for investment in infrastructure to secure long term EU and national growth;
- development of Social partnership in Construction

One of the most concrete and recent examples of ARACO's direct involvement in this specific social aspect in our sector, has been the Conference promoting the development of paritarian social funds held in Bucharest 19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> October 2010, which took place at the request of ARACO. This initiative of the European Social Partners FIEC and EFBWW was financially supported by the European Commission and organized in collaboration with AEIP (European Association of Social Paritarian Funds). The committed involvement of our colleagues from ARACO in the preparation and the organisation definitely laid the foundations for the success of the event which was attended by more than 150 participants from 26 different countries.

We look forward to further positive developments in the Romanian construction industry which will facilitate the continued fruitful cooperation with our Romanian colleagues for the benefit of our sector at both national and European levels!

We wish ARACO and its contractor members all the best on the occasion of this anniversary. ARACO vivat, crescat, floreant!

Înainte de toate, în numele doamnei Luisa TODINI, președinta FIEC, al Comitetului director și al federațiilor membre ale FIEC, aș dori să vă transmit felicitările noastre cordiale cu prilejul aniversării a 20 de ani a ARACO, membra noastră din România !

Încă din iunie 1995 ARACO s-a alăturat FIEC și acum sunt deja 15 ani de statut de membru și experiență în cadrul FIEC. Aceasta este o altă aniversare care trebuie menționată pentru că, de-a lungul acestor ani, datorită implicărilor personale a unor personalități cum sunt președinții ARACO Petru Cmit, Alexandru Dobre, Marcel Florescu și, pentru ultimii ani, Laurențiu Plosceanu, toți asistați de antreprenori competenți și membri ai staffului, antreprenorii din România au dat piept cu provocările și oportunitățile generate de noile dezvoltări și de regulile comunitare ale Pieței Interne.

Inițial, participarea ARACO s-a concentrat pe grupul FIEC al țărilor central și est europene, în intenția noastră de a asista colegii din țările candidate ( așa cum erau numite atunci ) în pregătirea acestora pentru viitorul statut de membru al UE. Aceasta arată că industria europeană a construcțiilor nu a așteptat pasivă ca lucrurile să se întâmple ci a contribuit activ la dezvoltările care s-au produs.

Într-adevăr, procesul de extindere a UE a fost evenimentul MAJOR din acești ani, România aderând la UE în ianuarie, 2007 !

Militând întotdeauna pentru respectarea reciprocă a legislației comunitare și naționale, dorim să adresăm mulțumiri ARACO, federația membră din România, pentru implicarea sa activă în sprijinirea unor teme cheie pentru sectorul nostru la nivelul UE, menționând dintre acestea:

- Reducerea nivelului TVA în sectorul de construcții pentru a promova creștere economică și locuri de muncă;
- Apeluri pentru investiții în infrastructură pentru a asigura creștere națională și comunitară pe termen lung;
- Dezvoltarea parteneriatului social în construcții.

Unul dintre cele mai concrete și recente exemple de implicare a ARACO în aspectele sociale specifice sectorului a fost Conferința de promovare a dezvoltării fondurilor sociale paritare desfășurată la București în 19-20.10.2010 și care a avut loc la solicitarea ARACO ! Această inițiativă a partenerilor sociali europeni FIEC și EFBWW a fost sprijinită financiar de către Comisia Europeană și organizată în colaborare cu AEIP ( Asociația Europeană a Instituțiilor Paritare ). Implicarea devotată a colegilor noștri din ARACO în pregătirea și organizarea evenimentului a contribuit semnificativ la baza succesului evenimentului la care au participat mai mult de 150 de participanți din 26 de țări diferite.

Așteptăm în continuare noi dezvoltări pozitive în sectorul de construcții din România care să faciliteze continuarea colaborării fructuoase cu colegii din România în beneficiul sectorului de construcții atât la nivel național cât și European !

Urăm ARACO și antreprenorilor săi toate cele bune cu prilejul acestei aniversări !

Vivat, crescat, floreat ARACO !

Ulrich PAETZOLD  
Director general FIEC

## 3.2. Die Deutsche Bau Industrie – Germania



**Michael Knipper**  
Managing Director GCIF

**Statement by Michael Knipper**  
**Managing Director of the German Construction Industry Federation**  
**On the occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of ARACO**

Dear President Plosceanu, dear colleagues and friends of the Romanian Construction Federation,

On behalf of the German Construction Industry Federation I am delighted to congratulate ARACO on its 20<sup>th</sup> anniversary. Since the year 2004, and following the signing of a cooperation agreement in 2005, our federations have engaged in a fruitful and mutually beneficial co-operation. German construction companies and our federation have supported the political and economic reforms in Romania leading to the EU membership in 2007 and have developed strong ties with your country. Our leading enterprises are active on the Romanian construction market with local subsidiaries and work on important projects together with Romanian partners, thus contributing to employment, infrastructure development and transfer of know-how. ARACO has always supported this partnership and has established itself as a competent and internationally recognized representative of the Romanian construction sector. On the European and bilateral level ARACO is the voice of the Romanian construction industry and contributes actively via FIEC to the European integration and harmonization process. Your organization is thus covering a wide range of topics from legislative issues to social partnership and vocational training. Along with our thanks for the good spirit of co-operation we hope to expand the collaboration between our federations and companies in the future, realize common endeavors, such as vocational training, and collaborate for better chances and business environment for our members. I would like to extend to you our best wishes for successful and fulfilling work!

Yours sincerely

January 2011

Michael Knipper  
Managing Director

**Mesajul Domnului Michael Knipper,**  
**Director general al Federației Industrii de Construcții din**  
**Germania cu prilejul aniversării a 20 de ani de la fondarea**  
**ARACO**

Dragă Președinte Plosceanu,  
Dragi colegi și prieteni ai Federației de construcții din România,

În numele Federației Industrii de Construcții din Germania sunt încântat să felicit ARACO la cea de-a 20 a aniversare ! Încă din 2004 și ulterior semnării Acordului de cooperare în 2005, federațiile noastre s-au angajat într-o cooperare fructuoasă și reciproc benefică. Companiile de construcții din Germania și federația noastră au sprijinit reformele politice și economice din România care au condus în 2007 la

statutul de membru al UE și au dezvoltat legături strânse cu țara dumneavoastră. Companiile noastre de top sunt active pe piața de construcții din România, având filiale locale și lucrând pe proiecte importante împreună cu parteneri din România, aceasta contribuind la dezvoltarea infrastructurii, generare de locuri de muncă și transfer de know-how. ARACO a sprijinit întotdeauna acest parteneriat și a reușit să își clădească o reprezentativitate competentă și recunoscută internațional a sectorului de construcții. La nivelurile European și bilateral ARACO este vocea industriei de construcții din România și contribuie în mod activ prin FIEC la procesul de integrare și armonizare comunitară. Din această perspectivă, organizația Dumneavoastră acoperă o gamă largă de tematici de la cele legislative până la cele ale parteneriatului social și ale pregătirii profesionale. Împreună cu mulțumirile noastre pentru spiritul bun al cooperării, noi sperăm să extindem colaborarea dintre federațiile și companiile noastre în viitor, să realizăm proiecte comune, cum ar fi cele de pregătire profesională și să colaborăm pentru șanse mai bune ale mediului de afaceri pentru membrii noștri. Aș dori să vă adresez cele mai bune urări din partea noastră pentru o muncă de succes și de împliniri !

Cu sinceritate,  
Michael Knipper  
Director general

Ianuarie 2011

### 3.3. CHINCA – China



**Diao Chunhe**  
Chairman CHINCA



CHINCA-FA (2011) 004

January 27, 2011

Laurentiu Plosceanu  
President  
Romanian Association of Construction Contractors (ARACO)

**Letter of Congratulation**

Dear Mr. Laurentiu Plosceanu,

On the great occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Romanian Association of Construction Contractors (ARACO), on behalf of China International Contractors Association (CHINCA), I would like to extend my sincere congratulations to you and ARACO, and my heartfelt gratitude for your cooperation and support!

China and Romania are important partners of economic cooperation, and still is there great potential for ARACO and CHINCA to collaborate. Since the subscription of *CHINCA-ARACO Agreement on Cooperation* in April 2006, we have built up close partnership and brought our respective advantage into play, which has promoted cooperation in contracting business between our members. At present, ARACO and CHINCA have increasingly strengthened our mutual contacts and intensified our cooperation. I believe, with efforts from both sides, our cooperation will develop further and achieve greater progress.

Wish the 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration a great success!

Yours sincerely,

**DIAO CHUNHE**  
Chairman  
China International Contractors Association, CHINCA

No. 2, Dongzhimennei Street, Dongcheng District, Beijing, China (100007)  
Tel: 86-10-59765206, Fax: 86-10-59765204, E-mail: zhangfang@china.org, www.chinca.org

Scrisoare de felicitare

Dragă Domnule Laurențiu Plosceanu,

Cu marele prilej al celei de-a 20 aniversări a ARACO, în numele CHINCA ( Asociația Contractorilor Internaționali din China ) aş dori să vă transmit felicitările mele sincere dumneavoastră şi ARACO alături de graţitudinea resimţită pentru colaborarea şi sprijinul dumneavoastră !

China şi România sunt parteneri importanţi de cooperare economică şi există încă un imens potenţial pentru colaborare între ARACO şi CHINCA. Încă de la semnarea Acordului de cooperare dintre CHINCA şi ARACO în aprilie 2006, noi am dezvoltat împreună un parteneriat strâns aducând în joc avantajele specifice care au promovat cooperarea în materie de contractare între membrii noştri. În prezent, ARACO şi CHINCA şi-au consolidat progresiv contactele reciproce şi şi-au intensificat cooperarea. Cred că, pe baza eforturilor fiecărei părţi, colaborarea noastră se va dezvolta şi va atinge un progres superior.

Urăm un mare succes aniversării a 20 de ani de la fondarea ARACO !

Cu sinceritate,  
**DIAO CHUNHE**  
Preşedinte CHINCA

### 3.4. Condrumat – Moldova



**Pavel Caba**  
**Președinte CONDRUMAT**

**Domnului Laurențiu PLOSCEANU,**  
**Președinte al Asociației Române**  
**a Antreprenorilor de Construcții - ARACO**

**Stimate Domnule Președinte,**

Cu prilejul aniversării a 20-a de la înființarea ARACO, Federația Patronală a Constructorilor, Drumarilor și a Producătorilor materialelor de construcție „CONDRUMAT” din Republica Moldova Va aduce un mesaj de felicitare cu cele mai sincere urări de bine, prosperitate, realizări prodigioase în domeniile de activitate.

Menționăm relațiile de colaborare fructuoasă dintre ARACO și instituțiile noastre de construcții pe parcursul activității în comun. Rămâne incontestabil sprijinul colegilor români în elaborarea cadrului normativ național și ajustarea acestuia la principiile europene, la realizarea procesului de deetatzare, implementarea noilor tehnologii și standardelor europene în domeniul construcțiilor în Republica Moldova.

O tradiție în conlucrarea dintre ARACO și „CONDRUMAT” a devenit organizarea în comun a atelierelor de lucru, conferințelor, simpozioanelor, meselor rotunde cu diverse tematici pentru specialiștii din construcții de pe ambele maluri ale Prutului. De asemenea, ne bucurăm de susținere permanentă în atragerea proiectelor investiționale europene în domeniu, în deosebi în realizarea proiectelor de dialog social, promovate de FIEC.

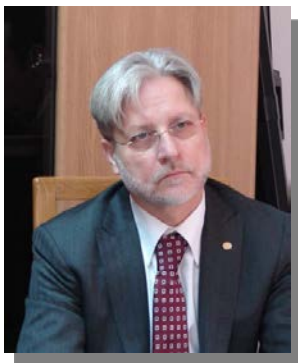
Ne exprimăm convingerea că relațiile noastre de colaborare se vor extinde și vom realiza multe lucruri bune în comun. Credem în sprijinul frățesc al Domniilor Voastre în soluționarea diverselor probleme în domeniul construcțiilor, în realizarea obiectivelor ce țin de integrarea europeană a Republicii Moldova. „CONDRUMAT” crede că realizarea acestui deziderat este de neconceput fără construcția în comun a Drumului European Chișinău – București – Bruxelles, care va intersecta toate domeniile de activitate ale celor două state românești.

**LA MULȚI ANI!**

**Cu respect,**

**Pavel CABA,**  
**Președinte al Federației Patronale**  
**a Constructorilor, Drumarilor și a**  
**Producătorilor materialelor de construcție**  
**„CONDRUMAT” din Republica Moldova**

### 3.5. FGS – FAMILIA



**Dan Cristescu**  
**CoPreședinte FGS FAMILIA**

#### **ARACO, CA UN EXEMPLU DE PARTENER SOCIAL !**

...Cu aproape 20 de ani în urma, prindea contur în sectorul de construcții un parteneriat social bazat pe realități concrete și puternice, unic în România și evident astăzi pentru noi, în toate statele din Estul Europei nou aderate la Uniune.

Parteneriatul social dintre Asociația Română a Antreprenorilor din Construcții (ARACO) și Federația Generală a Sindicatelor FAMILIA (FGS FAMILIA) a fost marcat de câteva puncte de intensă rezonanță pozitivă: a) un șir neîntrerupt de Contracte Colective de Muncă în Sectorul Construcțiilor, neviciate de perturbații greviste la nivel național, arătând astfel soliditatea contractării forței de muncă; b) fondarea Casei Sociale a Constructorilor și Casei de Meserii a Constructorilor și dezvoltarea cu deplin succes a serviciilor acestora și c) finalizarea primului Acord Social Sectorial în Construcții și deschiderea negocierilor pentru un al doilea Acord (2011 – 2013). Prin aceste acorduri se instituie ceva nemaivăzut în acesta parte a Europei, dar firesc pentru toate cele 12 state vechi ale Uniunii Europene: patronatele din Construcții (ARACO) și sindicatele din construcții, materiale de construcții, lemn și servicii (FGS FAMILIA) decid să încheie un document pe obiective care emanentamente îi apropie.

Dacă în cadrul negocierilor de CCM apar situații tensionate, la un Acord Social se pun în discuție și se agreează numai teme care interesează cele două părți! Astfel a apărut conceptul de guvernare corporatistă (bazat îndeosebi pe conceptele keynesiene), și în special sistemul Case (Casa pentru Siguranța în Mediul de Muncă a Constructorilor – CA.SI.MM.CO - menită să sprijine activitățile firmelor din sector prin consiliere și prin efortul de a diminua munca la negru și Casa de Concedii a Constructorilor – 3C, care își propune să scadă presiunea pe contractele de muncă cu timp nedeterminat) ori Asociațiile (Muncitori Migranți și Multinaționale), Toate fondate deja din 2007 și în curs de organizare. Acordurile mai pregătesc terenul pentru o Bancă de Investiții în Construcții și un Fond de Pensii în Construcții. Bani și servicii pentru sector prin conceptul “lucrătorul din construcții, un bun al întregului sector”!

Deci se poate! Se poate pace socială, se poate un sistem contractual sectorial mai bun decât cel național, se poate ameliora și viața socială și economică a firmelor fără a se umbla cu “săru’ mâna” pe la guvern, se pot face și afaceri non profit împreună.

Se poate, pentru că prin acest sector și oamenii “sfințesc” locul: au făcut-o “ad initio” Petru Cmit (fost presedinte ARACO) și Pompiliu Lungu (fost vicepreședinte F.G.S FAMILIA), mai demult trecuți în neființă și continuă azi cu succes cei care, din conducerile politice și executive ale celor două organizații, au sprijinit în mod real parteneriatul social și realizările certe ale acestuia.

Azi, parteneriatul social din construcții vede departe fără să se desprindă de prezent, fiind bine ancorat în realitățile acestuia. Acest efort trebuie continuat!

**Dan Cristescu**  
**CoPreședinte FGS FAMILIA**